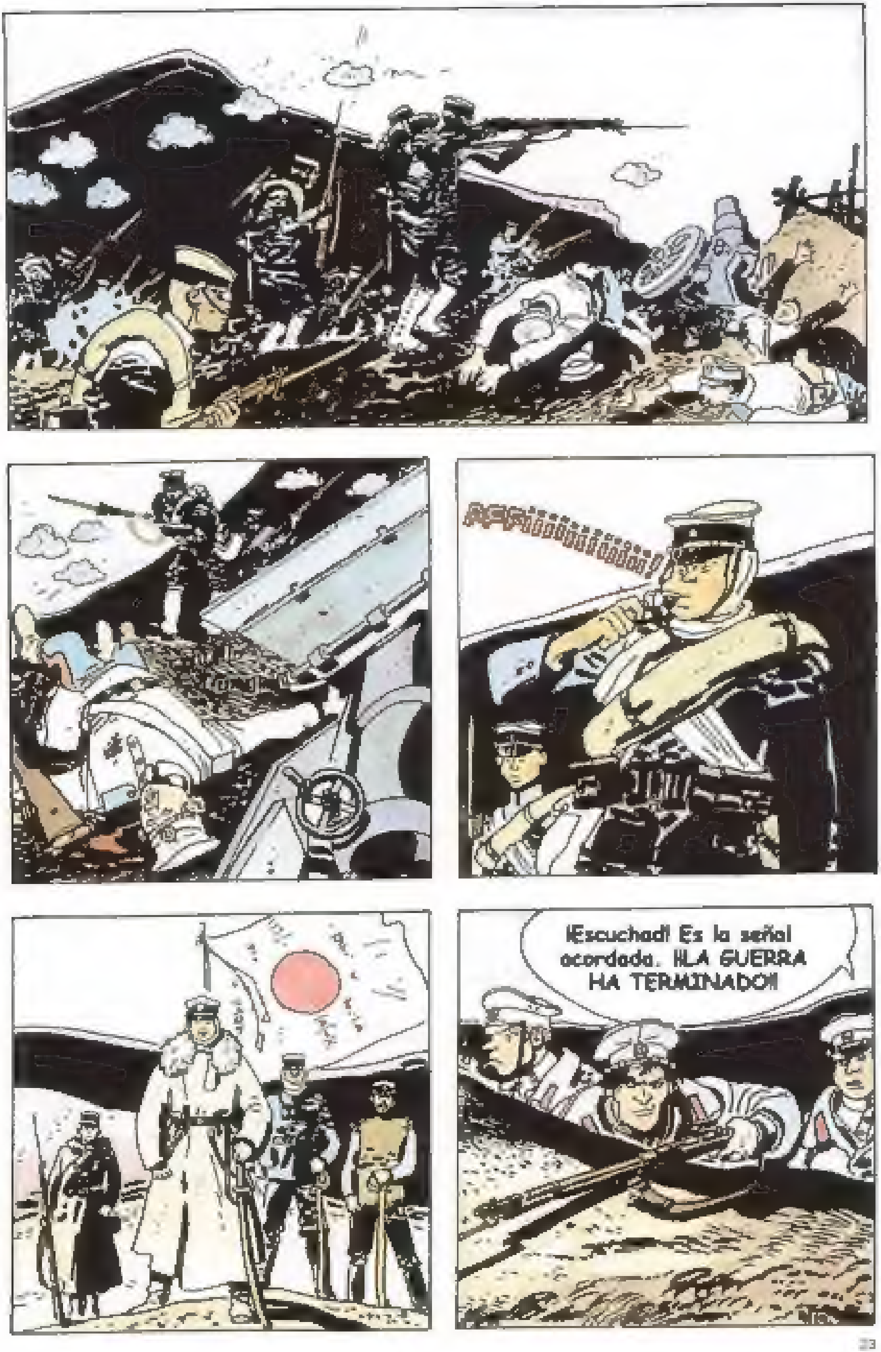
**HUGO PRATT**

# CORTO MALTÉS

## LA JUVENTUD 1904-1906

**TOTEM - COMICS**

En 1904-1905, durante la guerra ruso-japonesa, conocí a Jack London y me encontré por primera vez con Rasputín. Dos hombres de un extraordinario coraje. Yo era muy joven en esa época y no me dí cuenta entonces, pero ahora puedo contaros dos o tres cosas sobre este asunto que aún hoy me cuesta entender.


¡Escuchad! Es la señal acordada. ¡¡LA GUERRA HA TERMINADO!!

¡¡La guerra terminó!!
¡Yo no he firmado el armisticio! ¡Nadie ha pedido mi opinión!

¿Quién ha disparado? ¡¿Es que está loco?!
Provenia del destacamento siberiano, ¡Señor!
¡Malditos cerdos! ¿Quién ha disparado?
¿Has sido tú? Acaso No entendiste la señal del silbato?
¡Me ha vuelto loco ese dichoso silbato! Además yo no pedí entrar en esta guerra.

¿Cómo osas hablarme en ese tono?
He decidido hacer lo que me dé la gana ...
... Todo ...
¡Lo que me dé la gana!
¡Pero eso es un motín!
Cerdo siberiano. Puedo matarte por eso, ¡Tu vida no vale un Kopeck!
¡Veremos!
BANG!
CRACK!
¡DIOS MIO!

¡Ya lo ves!... ya no dará más órdenes
¿Pero?...
Vassili... ¿Quieres venir conmigo?
Pero...yo...
¿Tú qué?
Yo... yo tengo miedo...
¿Miedo?... ¡¡IDIOTA!
¿Qué es lo que ocurre? ¿Quién ha matado al Capitán?
... Y, ¿Cómo murió?

¡He sido yo!
BANG!
CRACK!
¡Yo lo he matado! ¡Lo he matado!
¡Partamos!
Ese bastardo me ha herido, aunque no es grave...
¿A dónde vamos?
¿Que a dónde vamos? Pues... ¡Hacia la vida!... ¡Vamos cretino!
¡Sí! Hacia la vida...

¡NO FALLES!

¡Ese idiota se ha dejado matar!
Por aquí llegaré junto a los japoneses... que me librarán de los rusos
...necesito que se me ocurra algo ¡Rápido!
Tengo que pensar antes de que sea demasiado tarde... la guerra ha acabado y parece que a todo el mundo le gusta el frente.
... a Todos... salvo a los que desertaron como yo. A nosotros sólo nos queda una pared por detrás y ¡un pelotón delante!
Necesito huir hacia la costa. Si consigo llegar a Port-Arthur... estoy salvado...

Un hombre como yo no puede ser el juguete del destino Yo no soy un pesimista
Con uniforme japonés podré cruzar las líneas más fácilmente...
Maldición Estos japoneses son muy pequeños
Con la euforia de la victoria los japoneses serán menos rigurosos en los controles..
Con un poco de suerte..
no deberían pararme

¡UN MOMENTO!
¡Me han descubierto!
¡Eh! ¡Tú!
Pero ¿Qué quiere? A usted no le conozco!
¡EH! ¡NO!
BANG!
BANG!
¿Quién ha disparado?
Ha sido por allí!

¡Un Oficial ha matado a dos soldados!
Se ha ido por allí
Buscamos a un oficial que ha matado a dos soldados
¿Qué he de escribir sobre esto?
Escriba lo que quiera señor London han sido tantos los muertos
que dos más o menos no empañarán nuestra victoria sobre los rusos
No deje de escribir
¡Querido amigo!

Soldados dos observadores civiles y dos periodistas extranjeros invitados por nuestro Estado Mayor se hallan presentes
¡No se queden aquí! Si realmente un oficial ha ajusticiado a dos soldados ha de ser por motivos precisos ¡Ahora váyanse!
No es muy tranquilizador ser soldado de vuestra armada.
HMMMM...
Nunca es tranquilizador ser soldado no importa bajo qué bandera. Ya ves que en Londres hoy los Estados Unidos y Japón son amigos pero mañana cuando quieran apropiarse del mercado China habrá guerra.
Hoy eliminamos un peligroso competidor la Rusia Imperial. Mañana eliminaremos a Alemania de las Islas del Pacífico y seremos dos en el juego. Y habrá más soldados muertos por oficiales incompetentes que les hablarán de patrias y de banderas
Siempre es una cuestión de intereses
Usted es pesimista Capitán Suto Aunque tiene razón

Sí,. pero no sirve de nada tener la razón cuando hay tales intereses en juego
Eh pero tú ¿no estás muerto?
No . pero tú puedes estarlo en pocos segundos.
Escucha. la guerra ha acabado.. ¿Qué es lo que quieres?
Yo trato de sobrevivir pero todo el mundo parece estar empeñado en castigarme
con un dest no que yo no he elegido He decido que no voy a no dejarles..

He tenido que matar para llegar hasta aquí... puedo continuar para llegar un poco más lejos.
¡Lo entiendo!
Sígueme, te daré un trabajo fácil para unos días. Va a llevar su tiempo quemar todos estos muertos, nadie te buscará aquí.
Hemos quedado fuera de nuestra armada y somos prisioneros de los japoneses.
Sí... es cierto. ¡Estamos rodeados de japoneses!
Aquí es... Si te quedas en esta cabaña estarás a salvo.

Voy a hablar con alguien que quizás pueda ayudarte, ¡No te muevas de ahí!
De acuerdo pero date prisa.
Me pregunto si realmente podré escapar
La arma rusa está a punto de sublevarse y sus soldados se dispersan Debería unirme a ellos
Tal vez me encuentre con camaradas de las tropas siberianas alrededor de Mukden.
Un poco de Té nos calentará.

Hola, me llamo London.
Ah...
Y é pertenece a Estado Mayor Japonés ¿Puede ofrecernos una taza de Té?
Parece que no la entiendes. Quiero estar solo
¡Qué mal carácter! ¿Formas parte de equipo civil que retira los cadáveres?
Muy bien... si no quieres contestar es problema tuyo
A decir verdad no sólo es su problema... éste individuo no forma parte de mi equipo y sin embargo lleva puesto un uniforme de Mayor japonés

¿Dónde has robado este uniforme de Oficia de la Armada Imperial Japonesa?
Eres un ladrón estupido o un desertor Ruso Veamos a ver
Hace poco tiempo uno de nuestros patru las buscaba a un Oficial que mataba a sus propios so dados. este of cial asesino ¿No serás tu por casualidad?
¡Explicate!
Un momento el hecho de que vista uno de vuestros uniformes no imp ica que é sea e hombre que buscas.
No sea ngenua London. No puedo dejar escapar al sospechoso solamente porque usted aprecie a los rusos.

Si no eres quien busco no tienes nada que temer Tú pareces un Ruso Oriental!
¿Qué pasa aquí?
Perro ... Traidor...
¡Me has vendido a los japoneses! ¡MALDITO!
SMACK!

SOCK!
¡Dios mío! Éste pobre hombre va a quedarse ciego
¿Por qué diablos lo has hecho? ¿Por qué?
Porque me ha traicionado
¿Traicionado? Pero qué dices
Ha sido él quien os ha enviado para capturarme.
No para nada. Nosotros hemos venido a aquí por casualidad este pobre diablo no ha hecho nada.
hmmm Se podría decir que me he equivocado
Todo el mundo tiene derecho a equivocarse. Además este tipo no me cae simpático

Tú a mí tampoco me caes simpático. Ahora vas a acompañarme a la policía militar
Estoy seguro de que aprenderemos mucho con tu relato. Al primer intento de rebelión te vuelo la cabeza. ¡Muévete!
Un tipo como yo no debería dirigirse a un "cara rota" ¡como tú!
Merece la pena vivir un poco más. ¡avanza!
¿Porqué no me has matado de inmediato?
¿Por qué? Sencillamente porque me conviene que llegues vivo
...ante un tribunal militar es más interesante para mí que el matarte estando desarmado, además así quizás tengas posibilidades de escapar. ¿Cómo te llamas?
¡Rasputín!

¡London! ¡Ésta tarde al cuartel general! Voy a enviar un médico para el herido!
Ánimo, amigo. El doctor está en camino. Podría haber sido peor.
Ahí están los enfermeros que te llevarán al hospital militar.
Gracias, Señor London.
Ésta guerra ha terminado. Será mejor que vuelva a casa.
En América. Me gustaría saber si Corto ha decidido venir conmigo a California.
Eh Tom. ¿Sabes dónde se encuentra Corto?
Está con su amigo japonés.

Dime, London ¿Has oído hablar de las Minas del rey Salomón?
Sí es una novela africana del escritor Didier Haggard Yo prefiero su "She" o "The Witch s head" pero aun es más importante su obra "The rural england"
Bien. gracias por la reseña. London y ahora que has demostrado tus conocimientos te repito la pregunta ¿Qué sabes tú de las minas del rey Salomón?
Salomón, rey de Israel. poseía minas de oro en Ofir cerca del Reino de Sheba donde Saba, amiga suya, le ofreció 200 escudos de Oro por la construcción del templo en Jerusalén
Se cree que el reino de Ofir se puede localiza en África o bien en la India El reino de Saba correspondería a Arabia y el cuerno de África ¿A qué viene la pregunta?
Oh. Es por tu amigo Corto Maltés que desde anoche nos tiene en ascuas con una fabulosa historia de minas de oro perdidas entre Dankalia y Etiopía

Una chiquillada.
Puede ser, pero nos ha pedido dinero para en busca de las minas
proponiéndonos participar en los futuros beneficios de esta empresa y nos ha enseñado las cartas de un general turco
¿Y qué habéis decidido?
Hemos aceptado creemos en su palabra Conoces bien al chico ¡No admite un no por respuesta!
Ah No lo dudo
A pesar de su edad Corto Maltés tiene las ideas claras
Lo ha heredado de su madre.
"La niña" una gitana encantadora de Gibraltar Ella era la modelo preferida del pintor Ingres De su padre no sé más que de él ha heredado una cosa. el amor al mar y a las leyendas, porque era un marino de Cornualles
BOOM!

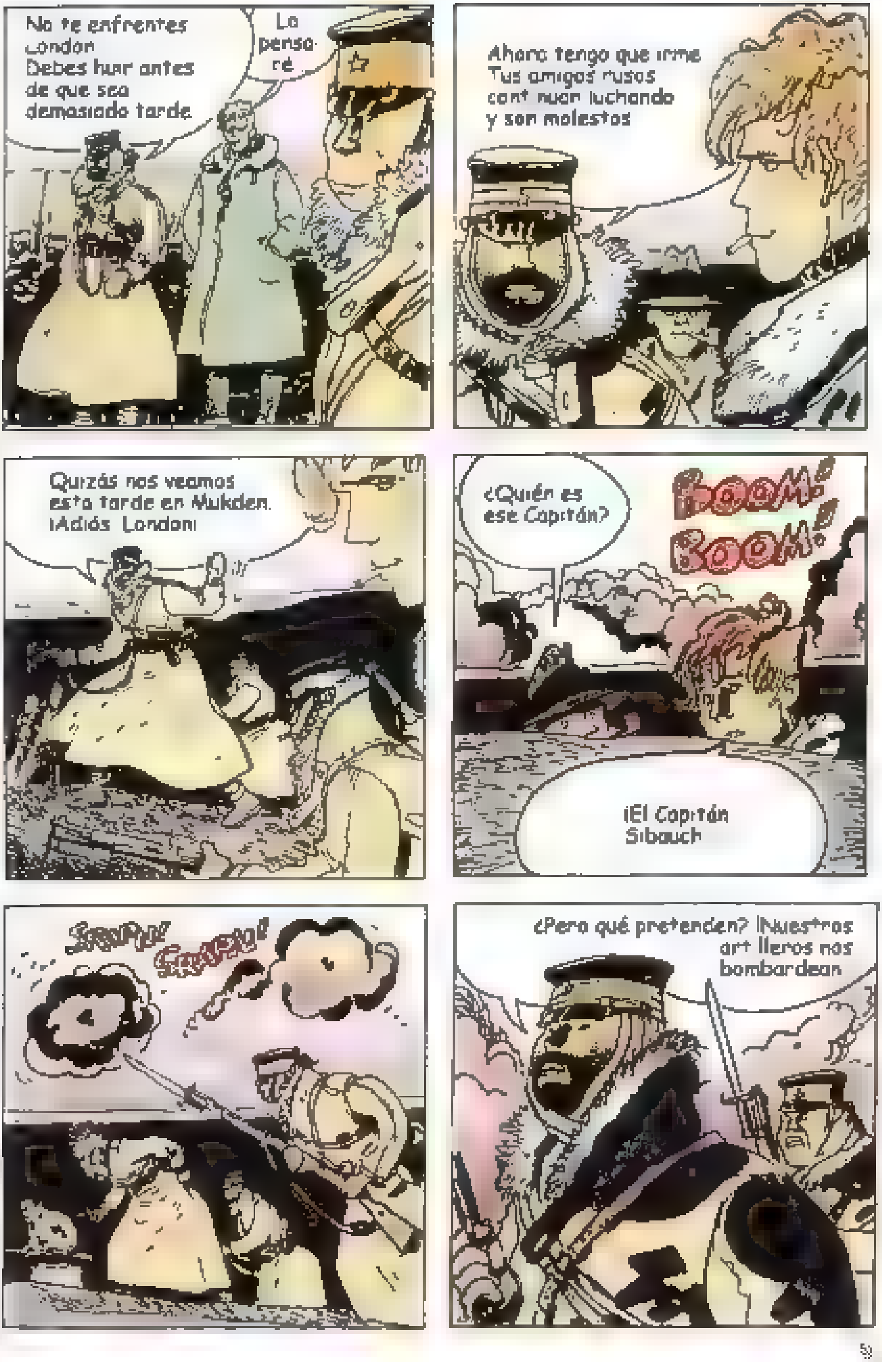
BOOM!
¡LOS RUSOS!
¿Pero la guerra no ha terminado ya?
Sí, no hay duda de ello...
¿Pero es que estos artilleros no lo saben?
Sin duda son soldados amotinados. Hago mal dejando China
Estos rebeldes se encuentran perseguidos por la armada rusa y la japonesa.
Los rebeldes tienen razón
han sido enviados a la aventura sin comprender que los japoneses.
están mejor preparados para esta guerra. En el pasado presentí la amenaza económica de los amarillos... pero ahora, debemos temer el peligro que representan los militantes asiáticos

¡Los Rusos!
¿Los Rusos?
¡Los Rusos!
Pero eso no es posible
¡Lo han matado!
Son los francotiradores rusos ¡Cúbranse!
Debemos conocer todo lo que ocurra Somos enviados especiales
¡Obedezcan! Ahora no estamos en América...
Teniente podríamos presentar una queja a nuestro representante oficial en Tokyo el Señor Davis
Desa-parezcan!

Usted abuso de su autoridad teniente.
Uno de mis soldados ha muerto por vuestra culpa
aquel que os previno de la presencia de francotiradores. Ahora
¡PARTAN!
Lejos de las balas perdidas de los rusos
para los arrogantes occidentales
Déjalo Tom.. el teniente nos acaba de mostrar cuál es el código de honor del Bushido!
Una lección de "ética" por parte de un americano como usted London. me da risa.
AH!

M. Teniente de la Universidad de Columbia, con Felix Adler
¡Detente hipócrita!
si eres lo que pretendes ser sólo hay una manera de probarlo y tú lo sabes bien. Pero yo creo que no eres más que un cuentista además.
Señor London no me gustan sus novelas
Tanto mejor teniente no me gustaría rebajarme para ser de tu gusto
¡Los blancos son unos cerdos!
Lo siento de verás, London ese teniente se ha molestado contigo .. y ha sido por mi culpa
No! Es que mis libros no le gustan.
De todas formas ese teniente no me da miedo

Tú no puedes batirte con un profesional, un fanático de las artes marciales.
Tienes razón
Pero yo siempre me he enfrentado a las situaciones difíciles con los pescadores griegos italianos chinos con contrabandistas en San Francisco donde podía haber muerto fácilmente. en este puerto
en Alaska también era fácil morir en plena fiebre del oro o de desesperación por un engaño en el matrimonio No ¡yo no tengo miedo de ese teniente.
¡Saludos London! He oído que has tenido una discusión.
con el teniente Sakai apasionado de las artes marciales ¿has aceptado el duelo?
Parece que sí
Gran error Vas a perder sin duda además el teniente es malo. te destrozará antes de batirse contigo
Yo también soy malo con los malos


No te enfrentes London Debes huir antes de que sea demasiado tarde.
Lo pensaré.
Ahora tengo que irme Tus amigos rusos continúan luchando y son molestos
Quizás nos veamos esta tarde en Mukden. ¡Adiós London!
¿Quién es ese Capitán?
BOOM! BOOM!
¡El Capitán Sibauch
¿Pero qué pretenden? ¡Nuestros artilleros nos bombardean

¡Esa basura de la artillería nos está cayendo encima! Que alguien.
les avise rápido ¡Maldición!
¡En nombre de Dios! El Capitán Sibauch, está ciego tengo que ayudarle
¡No puedes London!
No puedes ayudar ¡Debes permanecer aquí! Vuelve...
Por tu culpa, hemos perdido nuestros permisos como observadores extranjeros
Es suficiente Tom ¡No puedo soportarte más!

Ése loco hará que nos expulsen de la región.
ondon es un tipo lleno de contradicciones Dice una cosa... y hace otra .
Animo Capitán Sibauchi
¡Ya no volveré a ver!
¡Capitán, Venga Rápido!
Ya no puede hacer nada.
Salgamos de aquí esos rusos no son los francotiradores. Sino los refuerzos organizados venidos de Mukden.
Pero no es posible los rusos se habían rendido.
En parte Capitán. Port-Arthur resiste aún. un parte se ha rendido pero otra resiste.
Uno de esos cerdos blancos ha salvado al Capitán Sibauchi

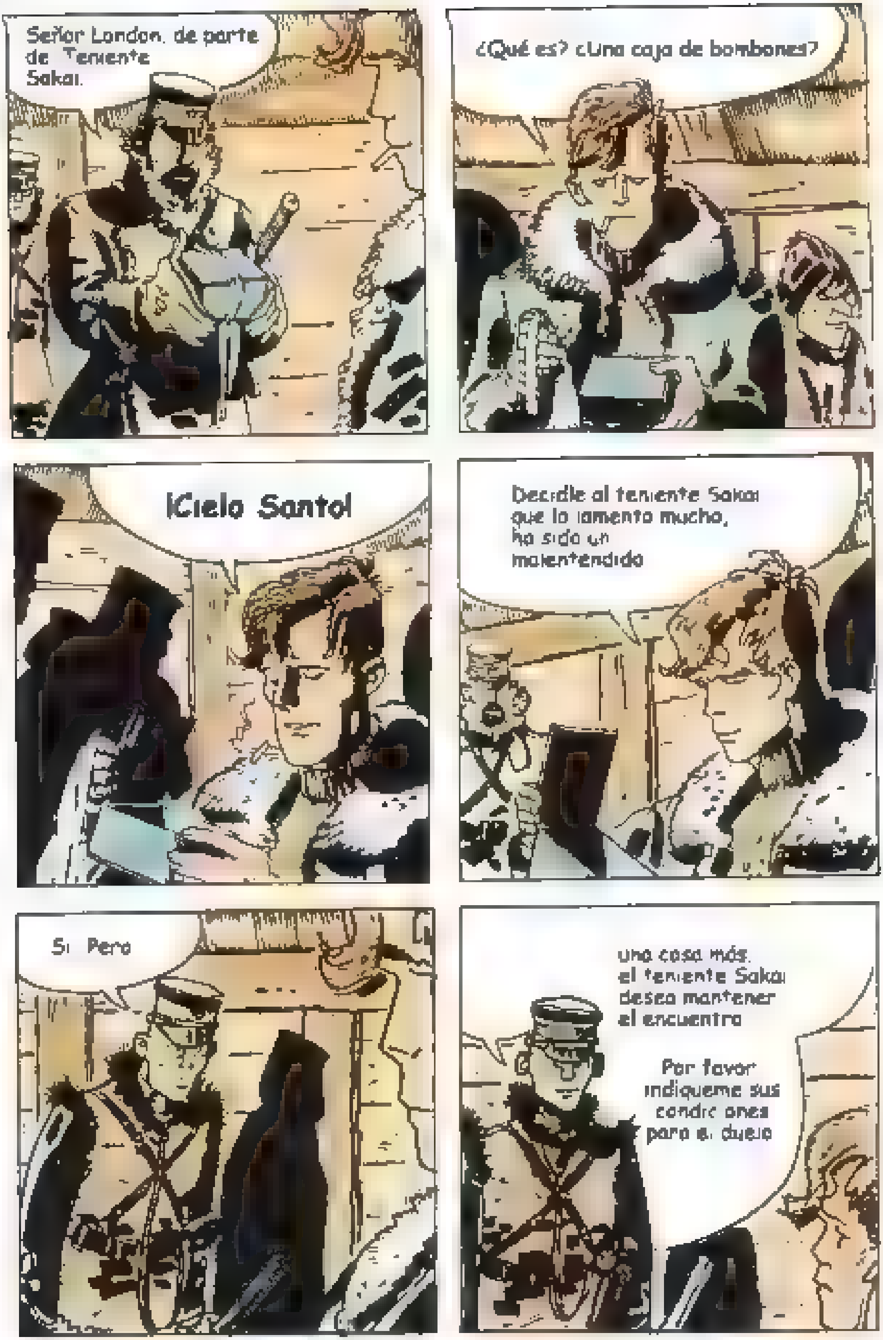
¿QUÉ? ¿Quién es ese blanco que lleva al Capitán Sibauchi?
BOOM!
Es un periodista americano. London Teniente Sakai
JACK LONDON ?
BOOM! BOOM! BOOM!
Señor London le pido disculpas.
Vuestro gesto al salvar al Capitán Sibauchi me obliga a pedirle perdón.
El Capitán Sibauchi es amigo mio
Lo he hecho por salvar a un amigo y no por que usted me viera teniente Sakai

No tengo nada que hacer con tus disculpas tengo otras cosas en la cabeza.
Londar ¿Qué te ha pasado?
Un poco de todo
¿Tienes noticias del Estado Mayor Japonés? ¿Y del armisticio?
Aún no
Yo pensaba que los rusos se habían rendido Pero de hecho ha sido el General Stakelberg quien ha depuesto las armas El General Kuropatkin de la armada del Norte, continúa la lucha.
Por esto resiste también Port-Arthur Aunque lo más sorprendente es tu desafío al teniente Sakai Todo el mundo apuesta en tu contra.

¿Qué me aconsejas?
He solicitado tu traslado inmediato
Ah bueno ¿Por qué? No comprendo...
Lo sabes perfectamente Has participado
En una acción de guerra y en tanto que observador extranjero y civil no tenías derecho a hacerlo, aunque fuera por salvar una vida Personalmente... a pesar de la opinión del teniente Sakai me gustan tus libros. Te prefiero viva para que sigas escribiendo
BOOM!
BOOM!
EH!
Tú todavía! ¿Has podido huir?

¿Cómo has escapado de Capitán Sutto?
No ha sido difícil.
Lo he golpeado y lo he t rado en una trinchera. ¡Seguramente ha muerto!
¿Y porqué me lo cuentas? Yo podría denunciarte
Yo podría esto, yo podría aquello. prueba.. y veremos. Quiero marcharme ¿me puedes ayudar?
Es posible
BOOM BOOM
Quizás puedas embarcar con mi amigo Corto Maltés
¿Quién es?
Un joven marino. Dentro de poco va a partir hacia África en un barco mercante. Él te ayudará.
Estará interesado ¿Hacia África has dicho? Bien. siempre será mejor que estar aquí
No lo creo

Tú, tú tendrás siempre problemas estés donde estés Eres un asesino de nacimiento pero no me corresponde a mi el juzgarte Voy a buscar a Corto Maltés
Descansa. Pero antes deshazte del uniforme de Oficial japonés
¿Quien llama?
Señor London hemos sido encargados por el Teniente Sakai para
presentarle oficialmente las excusas de teniente Sakai como gesto de nuestro código de honor
corroborando sus intenciones en consideración a usted
y al pais que representa con el aprecio más sincero
os hace llegar una pequeña parte de sí misma con la esperanza de recibir vuestro perdón Teniente Kaze



Señor London, de parte de Teniente Sakai.
¿Qué es? ¿Una caja de bombones?
¡Cielo Santo!
Decidle al teniente Sakai que lo lamento mucho, ha sido un malentendido
Si. Pero
una cosa más. el teniente Sakai desea mantener el encuentro
Por favor indiqueme sus condic ones para e. duelo

A menos que reconozca que un japonés es "moralmente" superior a cualquier americano
¡Con esas estamos!
Yo podría aceptarlo a título persona. Pero cuando un individuo se expresa como el teniente Sakai no importa quien ni de qué nacionalidad ¡Le mando al diablo!
Yo le dejo al teniente la cuestión de fijar un día y una hora para el duelo. Os podéis llevar vuestra reliquia.
Me he metido en una situación difícil con este oficial japonés
¿Qué es lo que había en la caja?
El dedo meñique del teniente Sakai: los japoneses miembros de ciertas sectas se cortan un dedo cuando perjudican a alguien.
Es extraño Sakai, me presenta sus excusas pero quiere mi pellejo. Definitivamente va a haber duelo, no me puedo echar atrás
¿Qué más se puede hacer? ¡Adelante!

palabras, eso es todo, palabras. No es tan fácil. ¿De qué viviría, al final? Yo escribo novelas de aventuras. Ahora tengo que vivir las aventuras.
HAW! HAW!
Te creía más inteligente. ¿A qué llamas ser valiente? Eso no se puede programar. Conocí cobardes a los que el miedo hizo valientes.
Mi madre, tal como vivió, era mucho más valiente que tú, así como el teniente japonés y ¡yo misma!
Está bien. Voy a visitar a un amigo. Haz lo que quieras.
Pero
Pero si te quedas debes confiar en mí. No hagas estupideces. ¿Está claro?

Puede no ser más que una impresión pero esos japoneses.
me miran como si fuera el último de los idiotas
Voy a volver a visitar al Capitán Sibauchi Espero que no haya sido grave
Qué jaleo chinos rusos japoneses hay de todo en este hospital
¿Qué tal estás Capitán Sibauchi? Pareces en forma
He perdido un ojo pero por lo demás bien. Gracias London

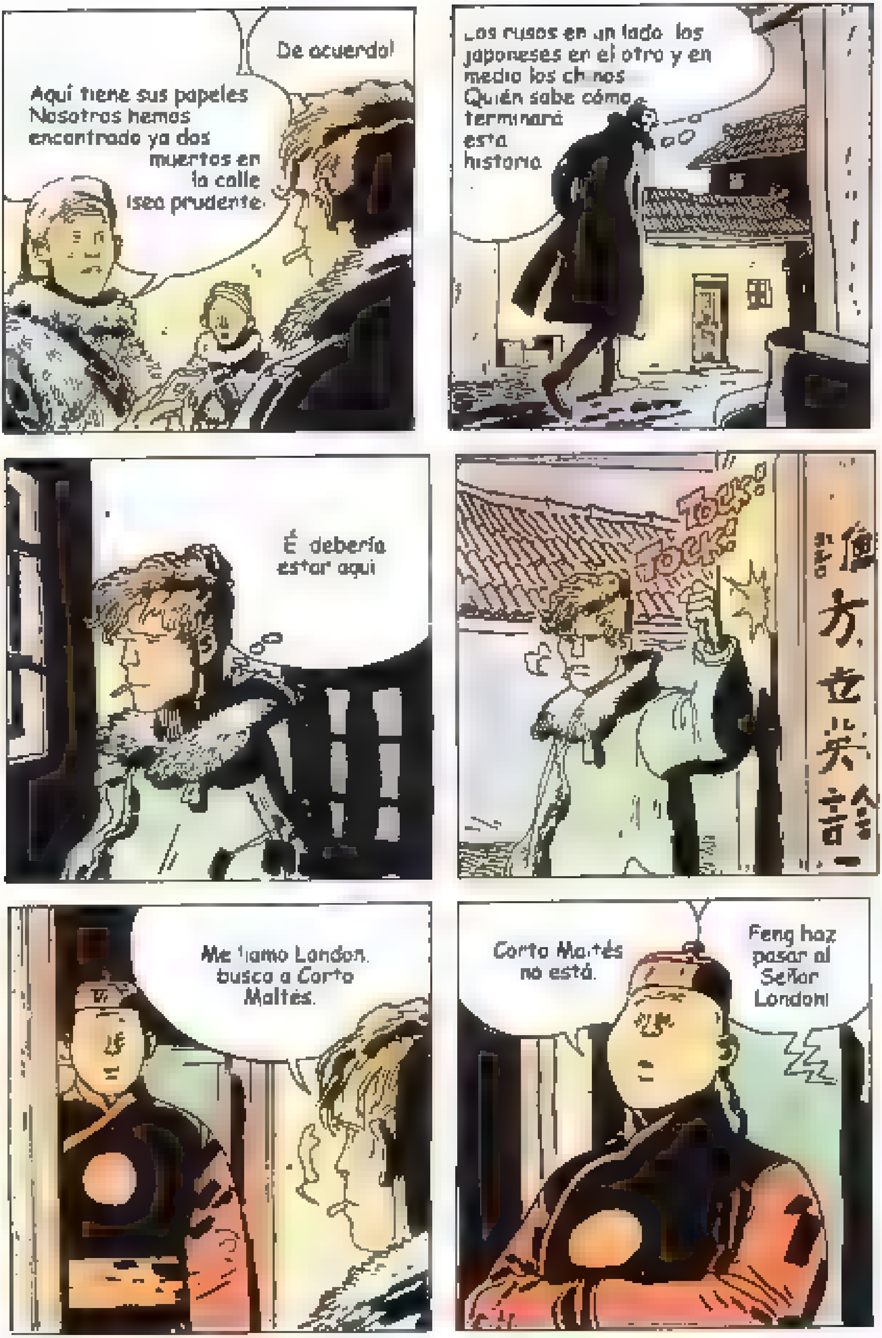
Siento mucho lo del ojo
Podía haber sido peor ¿Cómo va el "asunto Sakai"?
Así asá.
¿Por qué no te marchas? Es una tontería batirse para morir El teniente Sakai es un "Budoka" un especialista en artes marciales
Es un discípulo de la escuela de guerra de los "Budokai" Pero además forma parte de una sociedad secreta ¡La de los Ninja!
¿Un Ninja?
Sí, ¡Un Ninja! Uno de los antiguos guerreros maestros en las artes del sabotaje, el espionaje el asesinato entre otras muchas cosas Fueron famosos entre los siglos XIII y XVII En cierto modo
...son una "casta externa" de samurais empleados por los Shogun de la época feudal. Un Ninja no solamente es un especialista en artes marciales también tiene un gran dominio de su cuerpo y de su espíritu Estoicos por naturaleza y espartanos por educación. ¡Márchate, amigo mío, márchate lo más lejos posible!
Tú no puedes hacer nada contra un Ninja! Además el teniente Sakai proviene de la famosa escuela de Kaga. Es un "Ronin" un jefe
Bien ya me has asustado lo suficiente. Te dejo Capitán.

Tengo la impresión de estar vigilado. la noche
.a menudo porta malos encuentros
Esos dos chinos me siguen.
?

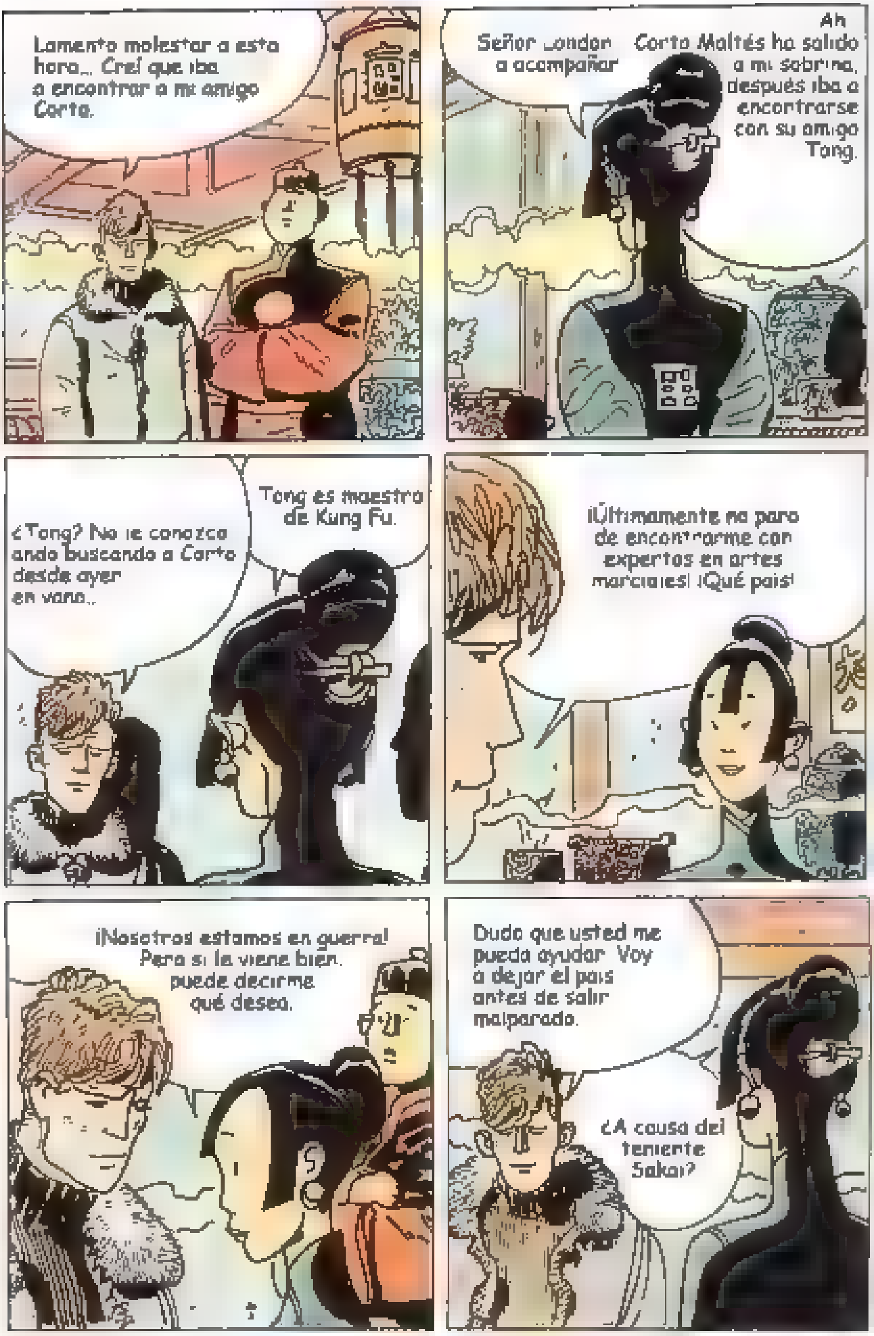
¿La banda de los TUNGUSI ?

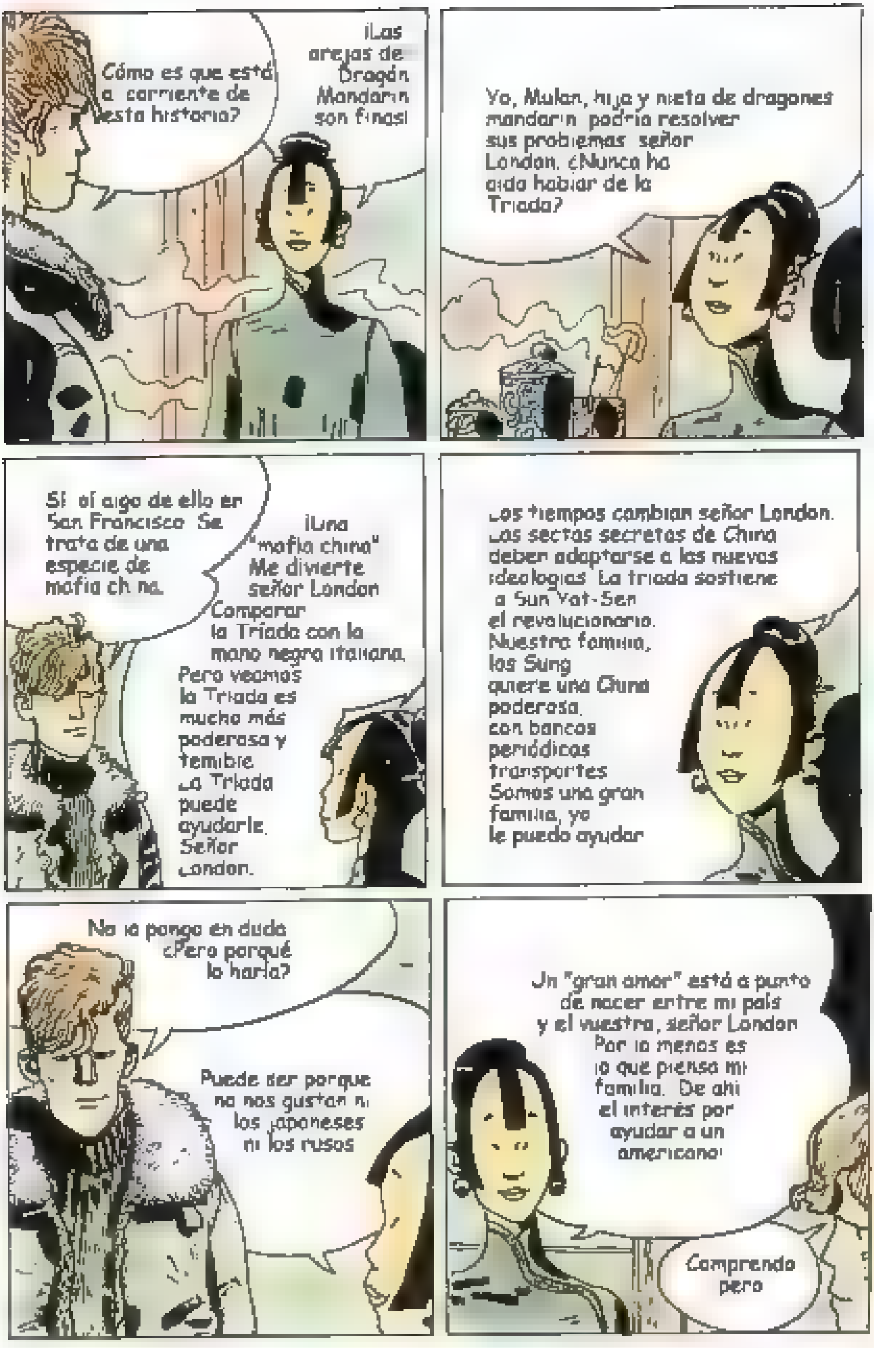
HUGH!
SAKAÏ ?!?
Le doy las gracias teniente. Me ha salvado la vida.
Sí, en cierto modo para tener el placer
¡de matarle con mis propias manos!

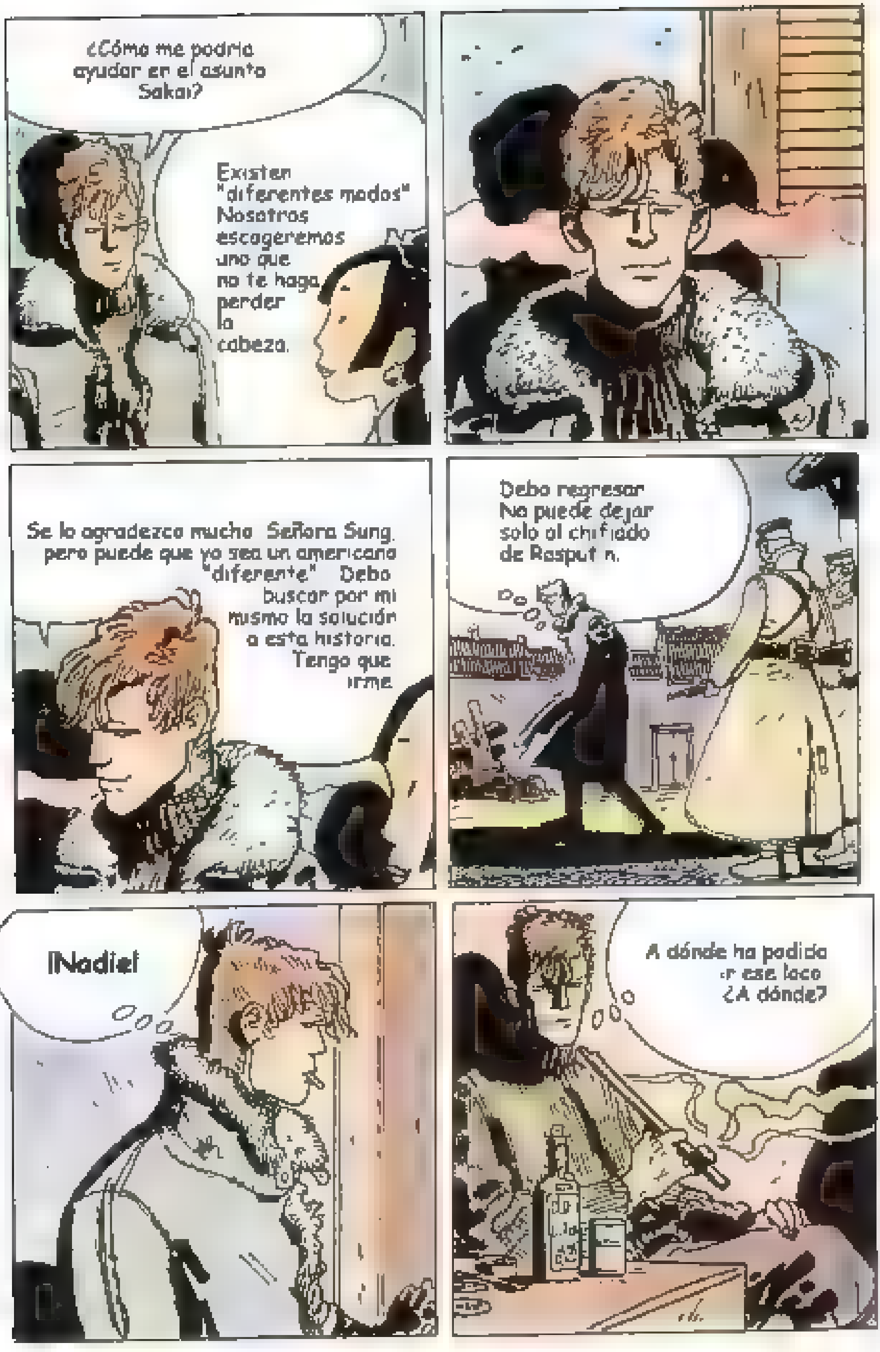
Viene alguien.. son soldados manchu ..
¡Yo no oigo nada!
¡Usted no es un Ninja! ¡Usted no puede tener el oído de un Ninja!
Ah, no, eso es seguro. Yo estoy un poco sordo
Más me valdría darme prisa en regresar
¡Eh! ¿Sí? Soy corresponsal de guerra...
¿Tiene permiso para circular de noche?
Tenga cuidado, hay brigadas Kongusi rondando por aquí
¡Gracias por el consejo!

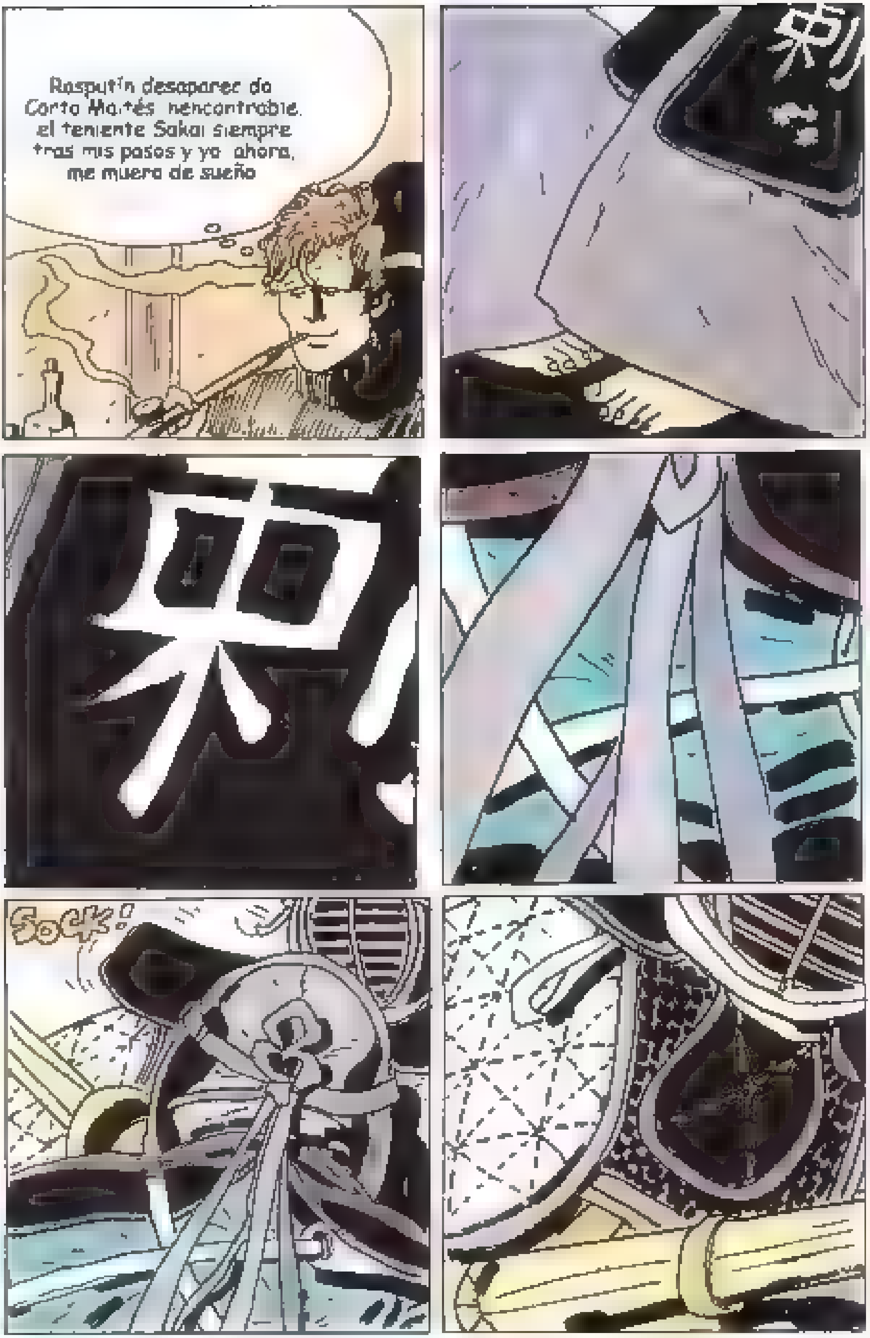


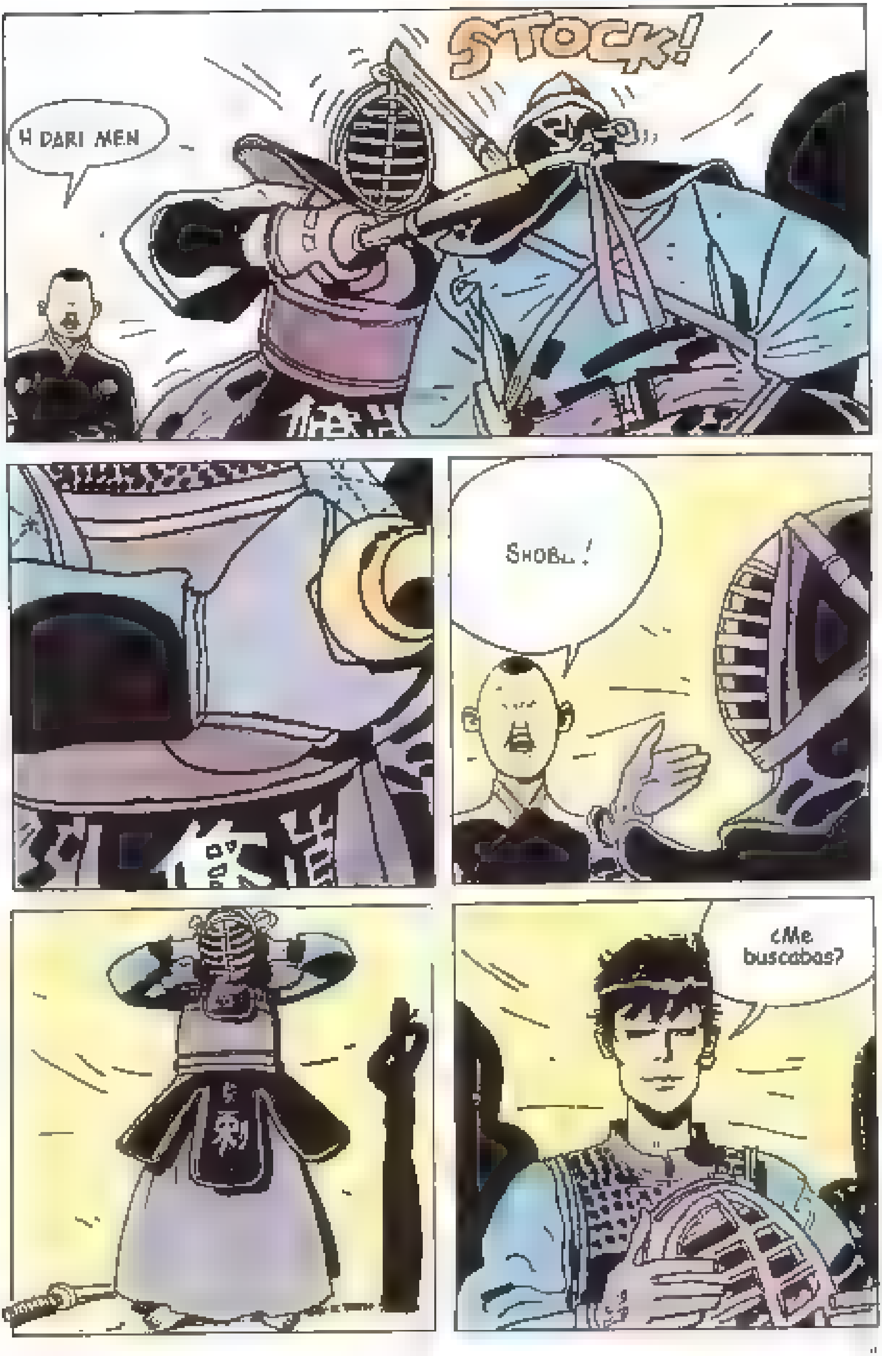
De acuerdo!
Aquí tiene sus papeles Nosotros hemos encontrado ya dos muertos en la calle ¡sea prudente.
Los rusos en un lado los japoneses en el otro y en medio los chinos Quién sabe cómo terminará esta historia
Él debería estar aquí
TOCK! TOCK!
Me llamo London, busco a Corto Maltés.
Corto Maltés no está.
Feng haz pasar al Señor London!


Lamento molestar a esta hora... Creí que iba a encontrar a mi amigo Corto.
Señor London
Ah Corto Maltés ha salido a acompañar a mi sobrina, después iba a encontrarse con su amigo Tong.
¿Tong? No le conozco ando buscando a Corto desde ayer en vano...
Tong es maestro de Kung Fu.
¡Últimamente no paro de encontrarme con expertos en artes marciales! ¡Qué país!
¡Nosotros estamos en guerra! Pero si le viene bien, puede decirme qué desea.
Dudo que usted me pueda ayudar. Voy a dejar el país antes de salir malparado.
¿A causa del teniente Sakai?


Cómo es que está a corriente de esta historia?
¡Las orejas de Dragón Mandarín son finas!
Yo, Mulan, hija y nieta de dragones mandarín podría resolver sus problemas señor London. ¿Nunca ha oído hablar de la Triada?
Sí oí algo de ello en San Francisco. Se trata de una especie de mafia china.
¡Una "mafia china" Me divierte señor London Comparar la Triada con la mano negra italiana. Pero veamos la Triada es mucho más poderosa y temible. La Triada puede ayudarle. Señor London.
Los tiempos cambian señor London. Las sectas secretas de China deben adaptarse a las nuevas ideologías. La triada sostiene a Sun Yat-Sen el revolucionario. Nuestra familia, los Sung quiere una China poderosa, con bancos periódicos transportes Somos una gran familia, yo le puedo ayudar
No lo pongo en duda ¿Pero porqué lo haría?
Puede ser porque no nos gustan ni los japoneses ni los rusos
Un "gran amor" está a punto de nacer entre mi país y el vuestro, señor London Por lo menos es lo que piensa mi familia. De ahí el interés por ayudar a un americano!
Comprendo pero


¿Cómo me podría ayudar en el asunto Sakai?
Existen "diferentes modos" Nosotros escogeremos uno que no te haga perder la cabeza.
Se lo agradezco mucho Señora Sung, pero puede que yo sea un americano "diferente" Debo buscar por mi mismo la solución a esta historia. Tengo que irme.
Debo regresar No puede dejar solo al chiflado de Rasputín.
¡Nadie!
A dónde ha podido ir ese loco ¿A dónde?


Rasputín desaparec do Corto Maltés nencontrable. el teniente Sakai siempre tras mis pasos y yo ahora, me muero de sueño
SOCK!


STOCK!
H DARI MEN
SHOBU!
¿Me buscabas?

He io!. Vaya,
¡Una aparición!
¿Has estado jugando
a escondite?
No realmente
Pero tu estás
muy pálida
¿estás
enfermo?
No lo sé He tenido una pesadilla.
Iba a ser asesinado por un "ninja"
y entonces apareciste tu.
Es extraño nunca
me había sucedido
algo así Será
por esta
mierda.
Escucha Corto Estoy en
un gran lío pero
me puedes echar
una mano
Se trata de
que ayudes
a un desertor
ruso
si se queda aquí
será fusilado.
Sería necesario
que embarcase
contigo
No hay
problema.

¡Buenos días! ¿Vuestra excelencia podría indicarme donde encontrar al Teniente Sakai?
¿Porqué?
Necesito su autorización para el transporte de heridos
El teniente Sakai ¿para el transporte de heridos? Debe de haber un error
Pero le encontrarás en la "Casa de las mariposas"
La "Casa de las mariposas" es el burdel reservado a los oficiales
AH!
El año pasado era el de los oficiales rusos!

Aquí está la casa de las mariposas, el teniente Sakai debe estar ahí
Recuerdo que yo tenía una amiga ¿Cómo se llamaba?
¿Está Milena?
¿Milena? ¿Pero quién eres tú? ¿Has estado fuera de Mukden mucho tiempo?
Yo yo no me acuerdo ¿Dónde está Milena?
Milena ya no está Pero, tú eres ruso
Yo le conozco Es amigo de Vassili el hombre de Milena
Te llamas Rasputín.

Si soy yo. ¿Dónde está Milena?
Lo lamento. ella está muerta ¿Pero dónde está su hombre Vassi?
¡Está muerto!
Ah. El pobre Lo siento de veras Pero ¿Cómo has llegado hasta aquí? Es peligroso.
Eran más peligrosas las trincheras ¿Puedo comer algo?
Sí entra. Te prepararé alguna cosa.
Ese japonés me parece conocerlo ¿Cómo se llama?
Es un Oficial se llama Sakai Teniente Sakai

Parece que tienes problemas.. Los japoneses y la policía Manchú controlan todo
Lo sé pero no te inquietes Me voy a marchar lo antes posible
Los rusos se baten en retirada hacia el norte
Yo iré hacia el sur en busca de un barco
El sur está plagado de japoneses y de bandidos.
Así es... pero encontraré amigos que podrán ayudarme.
Si te parece voy contigo Estoy sola.
¿Por qué no? ¡Ah! Buenos días
¿Quién es este ruso?
Es el joven que trae los perfumes y el maquillaje.

¿El chico que trae el maquillaje? Haría bien en utilizarlo él mismo
Es un buen muchacho
El mundo está plagado de buenos muchachos rusos pero los mejores son los muertos y enterrados
Buenos tardes Teniente Sakai, háganos el honor de volver pronto
Bien gracias chicas Un saludo a todos ahora ¡tengo una cita!
¡Teniente Sakai
?

Teniente Sakai
BANG!
De parte de Jack London y de otros amigos
BANG! BANG!
Soy una cenicienta! ¡¡Una cenicienta delirante!!
¡Sí! ¡Muchachos! ¡¡Sí!!
HAW! HAW! HAW! HAW!

Mientras tanto...
Y ésta es toda la historia
Es menos grave de lo que parecía.
El mismo Estado Mayor Japonés impedirá el duelo. No hay ningún interés en que un observador extranjero muera a manos de uno de sus oficiales.
¿Tú crees?
¡Claro! En estos momentos no sería una buena política
Espero que tengas razón.
Dime. ¿Dónde está tu amigo ruso?
Buf
¿Mi amigo?
Eso es mucho decir
No sé dónde andará

¿Es tu amigo?
Si es é..
y ahora será amigo tuyo El señor Rasputín.
Te dije que no te movieras es peligroso andar sin papeles
Si Lo sé pero tenía una c ta. ¿Y éste quien es?
Es Corto Maltés Él va a sacarte de China!

HMMMH!
¡Eh! ¡London!
¡Ah! ¿Eres tú Dove? ¿Qué ocurre?
¿Después de lo que has hecho me preguntas a ver qué ocurre?
Perdón pero
No comprendo... ¿Qué es lo que he hecho?
¡¡Has matado al teniente Sakai!!

¿Sakai está muerto? Pero yo no sabía nada, nada en absoluto.
¿No sabes nada? Yo puedo creerte pero seguramente la policía japonesa sospechará de ti... Querrán pruebas de tu inocencia. ¡Con la historia del duelo eres el sospechoso número uno!
Yo estaba aquí con Corto Maltés. Y además, ¡yo no haría algo tan estúpido!
¿Cómo que estúpido? Han resuelto para ti "el problema crucial de tu vida" y ¿dices que es estúpido?
¿Qué?
Yo no he pedido nada... yo...
¡Pero mira que eres ingrato!
Ingrato... problema crucial... ¿Pero qué quieres? Escucha, no entiendo nada de esto...
De todos modos este joven tiene razón.

A menudo suelo tener razón... ¡Soy alguien que, sin pedir nada, te ha hecho un gran favor!
TOCK! TOCK! TOCK!
Señor London, debe seguirme hasta el puesto de la policía militar.
Ya voy, pero pienso que todo se va a aclarar.
Yo también voy, Corto... con tu testimonio Jack London está libre de toda sospecha.

Voy a preparar los papeles necesarios para que te dejen llegar a la zona internacional... y a tu amigo también... ¡Hasta la vista!
Gracias Dave, estaré en casa de los Soong.
Rasputín, debo despedirme de mis amigos antes de irme. Después partiremos para Kin-Chiou
Intentaremos llegar a Tien Sin. Desde allí embarcaremos hacia África, puedes venir conmigo ¡Si quieres!
Francamente, no entiendo cómo te encuentra tan extraordinario Jack London, pero bueno, le prometí ayudarte.
Ah, ¿De verdad no lo entendiste?

Poco después
Tenemos todo lo que necesitamos... Dave me ha dado tus documentos y los Soong nos han encontrado un par de plazas en el tren internacional hasta Takou...
Jack London no será acusado del homicidio del teniente Sakai, pero será expulsado de Manchuria como "persona non grata"
Ah...Dave me ha dicho que London te da las gracias...
¿Sí? ¿Y por qué?
Puede ser por haber matado al teniente Sakai
¿Cómo lo has sabido?
¡Te he hecho una pregunta! ¿Cómo habéis sabido tú y London que yo maté a Sakai?
¡Porque somos inteligentes!